

Partitur

# Dort

Originaltitel:  
(IN ZIKHROYNES FUN DI FELDER)

jüdisches Volkslied

zum  
Lied  
S. 23

R. Spitze

für Sologesang (tief)

\* Orchester in variabler Besetzung:

- Streicher
- Holz- u. Blechbläser
- Klavier (Git.)

- auch Fassg., Gesang (alt, (ohne Orchr.) möglich
- " " Orch. (o. Kammermusikbesetzg.) ohne Gesang mögl.

Partitur

Besetzung:

- Gesang / Solo-Klav.

{	Tr. I	/ Sax I (Sopr.-I.)
	II	/ " II (Alt-I.)
	Tenor-Pos.	/ " III (Tenor-I.)
	Bass-Pos. a/b	/ " IV (Bariton-I.)

Solo-Vi.

Vi. I a/b

II besser Viola (s.T. 19-23)

III (besser Viola s.T. 17-24)

Kb / Solo-Vc

Vc (Tutti)  
a/b

Wur f. Fassg. ohne Gesang (Vi. I a spielt) z.T. Mel.

evtl. "Zusätzl. Solo-Vc."

Kl. / Git.

in d. Art eines Teilklavierauszuges (Begleitsatz)

↳ Fassg. Gesang / Kl. (ohne Orch.) mögl.

# Zum Lied

- jüdisches Volkslied (Gema - Anskunft!)  
(auch Text frei)  
Peter Hahne  
72.09.12
- Am Anfang: rezitativartig frei (bis T. 36)
- die triolische Spielweise kann zwecks Abwechslung in d. Melodie u. in d. Solo-Vl. (Zw.-spiel) durch andere Rhythmen ersetzt werden  
 Gesang: ♩ mal als ♩♩♩  
 - ♩ " " ♩.  
 - evtl. auch ab zu ♩ "normal"
- Rhythmusgruppe: triolisch konsequent (ab T. 37)

● Instrumentalfassung: mel. wird von 3-5 Geigen aus Gesangsnoten gespielt (oder Solo-Vl. wechselt z.N. d. Mel. (auswendig) u. Zw.-spielnoten im Kl.

## IN ZIKHROYNES FUN DI FELDER

lyrics - Meir Harats, Efim Chorny  
music - Folc

The musical score is written for voice and piano. It consists of four staves of music. The first staff is for the voice, starting with a Dm chord and a 4/4 time signature. The lyrics are: "Dort in-zikh-roy-nes fun di fel der lebt dokh haynt dos kley-ne shte-tl leybt es". The second staff continues the melody with an A chord and lyrics: "dort vu der veg iz nokh der zel-ber mi-tn vay-zl oy-fn ble-tl 'rzeit es". The third staff features a D chord and a D7 chord, with lyrics: "dort s'lebt nokh haynt der skrip fun ok-sn un se ligt der veg far-vak-sn, ligt es of - of - of". The fourth staff has a Dm chord and lyrics: "o - of in zi - khroy-nes fu - u - nem droy - sn of - of - of". The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

s.4 • legg.weich • triolisch: ♩ = 1 ♩ (ad. lib.) • gehende d • Instrumentalfassung ab 7.49

**Solo-Klar.**

**Vorspiel**

3

5

frei 8 → ad. lib.

*talet*

**Streicher: ad. lib.**

*Tremolo*

Dm Dm Dm Dm A A  
s. Kb.

L VI. II = II →

**Solo-Klar.**

9

11

frei mp → ad. lib.

*talet*

*Tremolo*

A A A A Dm Dm  
s. Kb.

L VI. III = II →

13 Solo-Klar.  
 15 17  
*mp* *f* 8 - → *ad. lib.*

Tremolo  
*mp*  
 #0 D7 D7 D7 D7 Gm Gm  
 s. Kb.

19 Solo-Klar.  
 21 23  
*mp* 8 - → *ad. lib.*

Tremolo  
*mp*  
 #0 A7 A7 A7 A7 Dm Dm  
 VI. II = III (f) ↓  
 VI. II, VI. III : "a" →

5.6  
25 1. Str.

27

29

*p* Port...  
frei

**Streicher: Solo (3)**  
Tremolo

*p*

Dm Dm Dm Dm + A A

s. Kb.

VI. III: „a“ →

31

33

35

*mp* dort ...  
frei

**Tremolo**

*mp*

A A A A Dm Dm

s. Kb.

Retr.

39

41

mf dort ...

evtl. Summen  
Baß-Pos. L

mf

Tutti  
nicht Tremolo

mf

D D D7 D7 Gm Gm

i. Baß-Pos.

43

45

47

mp o-oj ...

mp

Ten-Pos. Baß-Pos. a

Baß-Pos. R

mp

A A A7 A Dm Dm

s. Baß-Pos.

49 2. Str.

51

53

*p* Dort...

tacet

Streicher: Solo

Solo. Vi.

Vi. II: "a"

55

57

59

*mp* dort...

tacet



61 Refr.

63

65

mf dort ...

evtl. Sammen  
Bsp. Pos. b

mf

Tutti

mf

mf

1. Bass-Pos.

67

69

71

mp - of ...

mp

mp

1. Bass-Pos.

Ten-Pos. Bass-Pos. a  
Bass-Pos. b

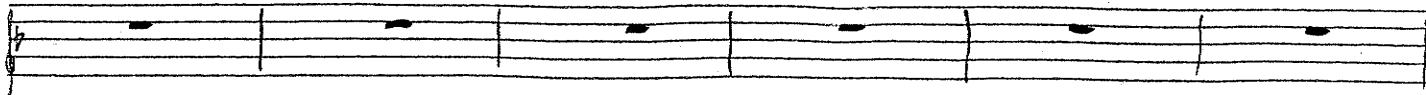
A A A7 A7 Dm Dm

1. no

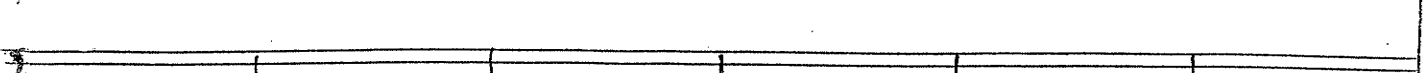
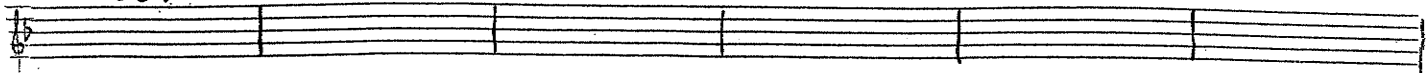
73 Zw.-spiel

75

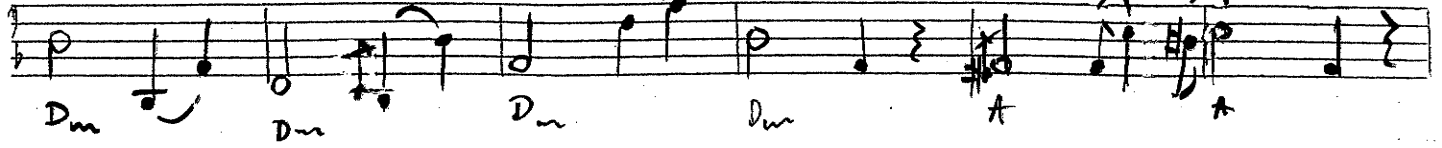
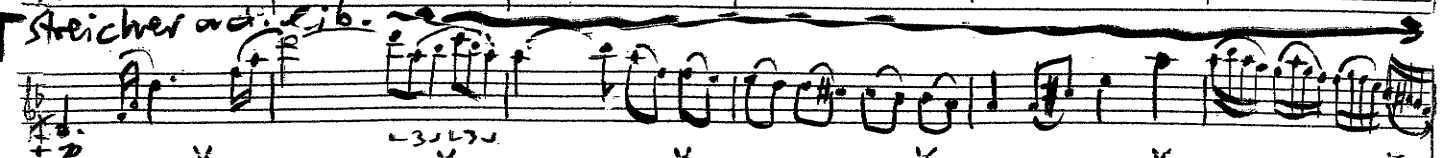
77



tacet



Streicher ad. lib.

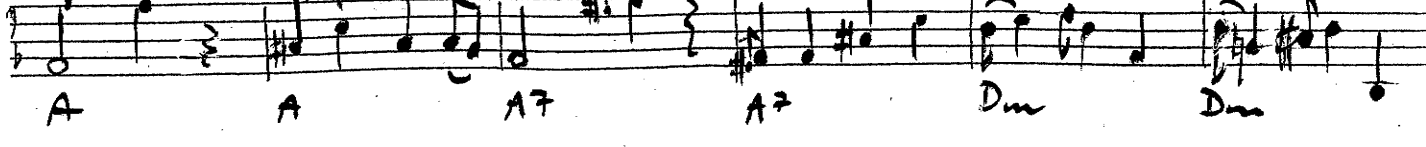
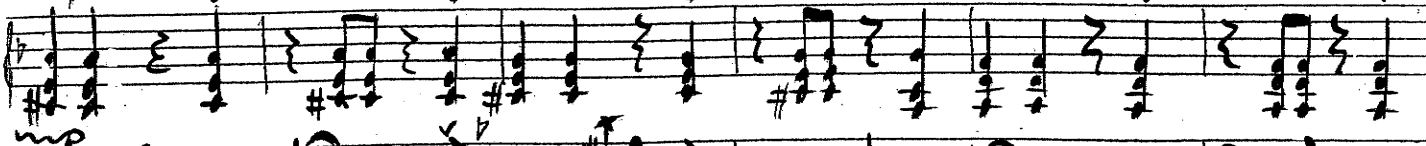
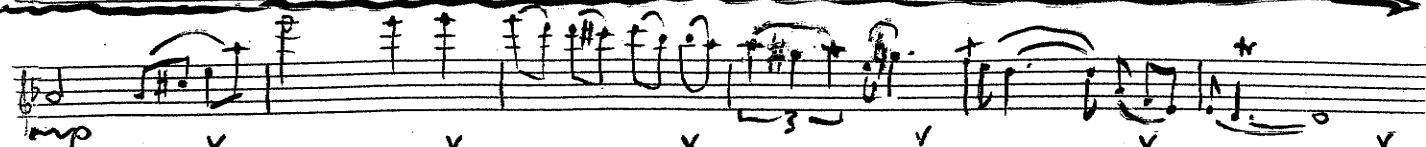
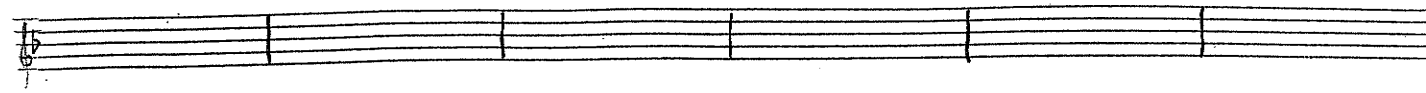
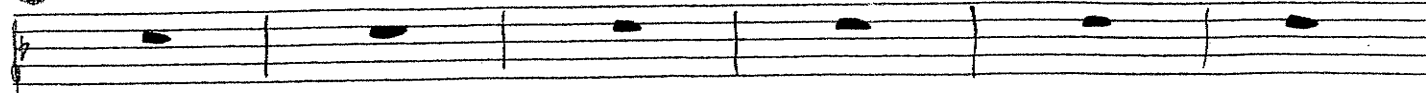


vi. III a<sup>h</sup>

79

81

83



85 Solo-Klav.

Musical staff with notes and dynamics: *mf* -> *ad. lib.*

*mf ad. lib.*

Baß-Pos. R

Musical staff with chords and dynamics: *mf*

Musical staff with notes and dynamics: *mf*

Musical staff with chords and dynamics: *mf*

Musical staff with notes and dynamics: *mf*

s. Baß-Pos.

Musical staff with notes and dynamics: *mf*

91 Solo-Klav.

Musical staff with notes and dynamics: *mp* -> *ad. lib.*

*mp* -> *ad. lib.*

Musical staff with chords and dynamics: *mp*

Ten-Pos. Baß-Pos. a  
Baß-Pos. R

Musical staff with notes and dynamics: *mp*

Musical staff with chords and dynamics: *mp*

Musical staff with notes and dynamics: *mp*

s. Baß-Pos.

Musical staff with notes and dynamics: *mp*

mp Dort...

tacet

Streicher: Solo

mp  
mp  
p  
Dm Zusatz. Solo-Vc.: s. 49ff.  
Dm Dm A A  
mp

mf dort...

tacet

mf  
A A A7 A7 Dm  
mf

109 ref.

111

113

*f* *dot* ...

*f*

Pos. 1  
*Forti*

*f*

2. Viol. Solo-Var. s. 64 *ff*

3. Bass-Pos.

115

117

119

*mf* *no-ot*

*mf*

Ter. Pos. Bass-Pos. a 2

Bass-Pos. b

*mf*

*mf*

A A A7 A7 Dm Dm

1.94

121  
2.

2.

8 Bass-Pos. 6

2.

Dim

2. s. Bass-Pos.